

qualification (Article 10)

1. A special skill or type or experience or knowledge that makes someone suitable to do a particular job or activity (مؤهل)
2. (Formal) something that is added to a statement to limit or change its effect or meaning, e.g. they will agree to the deal only with the qualification (stipulation) that they get 40 percent of the profits. (شرط)

The word “*qualification*” should be construed in this legal context as stipulations. Failing to render the correct sense of the word results in changing its legal binding effect.

remedy (Article 14) the word *remedy* can appear as a noun and a verb. *Google Translate* is able to render its sense as a verb since it has only one entry in the dictionary, i.e. it is not polysemous. However, as a noun it has two different senses:

1. A medicine or treatment that relieves pain or cures a usually minor illness (علاج)
2. A way of solving or correcting problems (طريقه لحل)

By consulting a legal dictionary (the Law Dictionary), we find that there is a legal sense which is restricted to the legal genre:

3. Remedy is the means by which the violation of a right is prevented, redressed, or compensated. (تعويض)

Google Translate fails to render the legal sense of the word “*remedy*”, and therefore fails to furnish the legal terminology in the output.